



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Regarde mes amis!**

Espagnol
Español

NordSüd Verlag 2019

(Couver-
ture)

Regarde mes amis !

¡Mira mis amigos!

(4^{ème} de
couver-
ture)

Anna veut rendre visite à ses amis les animaux dans le parc. Mais où se cachent-ils ?
Un livre amusant, plein de tendres détails, pour des jeunes explorateurs et exploratrices.

Ana quiere ir a visitar a sus amigos animales en el parque. Pero ¿dónde se escondieron?
Un libro alegre, lleno de detalles cariñosos, para pequeños exploradores.

(p. 2)

Anna veut aller au parc.
Où est mon sac à dos ?
Où est ma veste ?
Où est ma chaussure ?

Ana quiere ir al parque.
¿Dónde está la mochila?
¿Dónde está la chaqueta?
¿Dónde está el zapato?

(p. 4)

Anna court vers l'étang.
Qui l'attend là-bas ?

Ana va saltando hacia el estanque.
¿Quién la está esperando?

(rabat p.
5)

COIN-COIN !
Bonjour chers petits canards!

¡Cua-cua!
¡Buenos días, queridos patitos!

(p. 6)

Anna continue sa course.
Qui est derrière les buissons ?

Ana sigue corriendo.
¿Quién está detrás de los arbustos?

(rabat p.
7)

OUAF-OUAF !
Salut petit chien !

¡Guau, guau!
¡Hola, pequeño perro!

(p. 8)

Anna voit un trou près de la clôture.
Qui habite ici ?

Ana ve un agujero en el suelo, cerca de la valla.
¿Quién vive ahí?

(p. 9)	COUIC-COUIC ! Holà petite souris !	¡Ih, ih! ¡Oh, ratoncito!
(p. 10)	Anna se penche vers un amas de feuilles. Quel est ce bruissement ?	Ana continúa hasta el montón de hojas. ¿Qué es ese crujido?
(rabat p. 11)	HIN-HIN ! Coucou petit hérisson !	¡Hi, hi! ¡He, pequeño erizo!
(p. 12)	Anna entend du bruit dans l'arbre. Qui bat des ailes par ici ?	Ana oye algo en el árbol. ¿Quién aletea por ahí?
(rabat p. 13)	TCHIP-TCHIP ! Salut les moineaux !	¡Pío, pío! ¡Hola, gorriones!
(p. 14)	A présent, Anna aussi a faim. Mais le sac à dos est vide...	Ahora, Ana también tiene hambre. Pero la mochila está vacía...
(rabat fermé p. 15)	ANNA ! ANNA !	¡ANA, ANA!

Traduction: Loreto Núñez

www.nepourlire.ch

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l'ISJM